GEISTLICHE LIEDER DES DREIZEHNTEN JAHRHUNDERTS, PROVENZALISCH, AUS EINER...

Digitized by Google

Digitized by Google

Geistliche Lieder

des

dreizehnten Jahrhunderts,

Provenzalisch,

aus einer Wolfenbüttler Handschrift
(Extravag. 268)

herausgegeben

von

August IMMANUEL BEKKER.

Berlin.
Gedruckt in der Druckerei der Königlichen Akademie
der Wissenschaften.

1844.

Digitized by Google

Digitized by Google

(1.)

fol. 1. *Ayde diex, sainte trinité,*
une gloire, une maiesté,
uns diex, uns roys, une puissance,
une deité, une essance,
qui créas terre e firmament,
diex sans fin, sans comencement,
biaux sire diex, gardés moi huy
de mal, de perte e d'annui,
de courous, d'orgueil, de folie
e de honte e de vilonie;
de haine e de meschéance,
de orgueil, de perde, de pesance,
de tous pechiés, de tous outrages,
de tous maux e de tous doumages,
de mal dire penser e fayre
me deffendés, diex debonaire,
diex tous puissans, roys savoreus,
roys sous tous roys, roys glorieus,
diex ou ne falt nes une riens,
qui es fontaine de tous biens,
qui cognois les choses couvertes
ausin cum les bien auvertes.
roys precious, plains d'amistié,
conseile moi par ta pitié.
des iex de ton cuer me regarde,
cors et arme met en ta garde.

(2.)

f. 2 v. *Douce virge, sainte Marie*
qui mère dieu es e amie,
dame dou ciel, dame des anges,
dame rayne des archanges;
verais solas, veraie lune,
ciel ne terre naquer tel une.
dame deu ciel, dame dou munde,
dame de qui tous biens habunde,
ne onques ne fui ne iert iamais.
dame de qui issi li rays
qui tout le monde enlumina,
chi iusque à la mort s enclina.

(RECAP) C.K. 3196 .16
143821
Digitized by Google

ce fut tes fils, ce fut tes peres,
de qui tu fus fille e meres.
dame douce, dame amorouse,
dame royne glorïouse,
veray consaus, verai confort,
veraye amie, veray deport,
leaus refugies, seure tours,
noble recoi, gentils seucors,
veray lis, veraye rose,
où toute douceur est enclose.
dame en qui sunt tres tous delices,
tu qui passez toutes espices,
prie ton fils qui me regart
e qui de mal fayre me gart.
tu sant Michel, princes des anges,
ne me soies, biaux sires, estranges.
orte de bien, saint Gabriel,
dieu merci saint Raphael,
vertus poestés seignouries,
sains trones, saintes compagnies,
la compagnie Cherubin,
la sainte ordre de Seraphin. . . .

1.

f. 5 v. Auiaç, cie deus uos alça,
segner, sens totas nauça.
entendeç, s'il uos plai:
quar aiso qu'eu dirai,
es raixons uertadera.
pero cascuns a teira
la dei de cor entendre
esscoltar eç aprendre.
cascuns pot ben saber
en uer et senes crer:
cum melor es la ren,
mais la deu totas gen
voler e desirar;
e qui per un ben far,
e senes tot peril,
fols es se il en tarda;
e qui prend mala garda
e mal conroi de se,
pieç lo prendra de me.
la mellor ren que sia
es de far tota via
l'obras del segner deus,
cel que das mal Judeus
sofri torment por nos.
e qui bon guierdons
vol cobrar del seruice,
faça el seu sant ofice
et per almosnas far,
per precs e per orar
et per autres benfaich,
e gar se de mesfaich.

2.

f. 5 r. Cil prent malvas corei
e mal esguard de sei,
que de deu non a cura,
qu'a sa bella figura
l'an faichas la persona,
et qui tal menbres dona
cum il nos a donat.
quant n ert gierdonat!
qu'eu auç dir a las çens
que per mil marcs d'argens
no s lairia impes
tallar. et dont cum es
que la gens non o pensa
quar per nula despensa
ne per nul gent servir
no s poria merir
sol quest qu'es mendre bens
qu'il nos don; quar apres,
qui l'es hobediens
et fai sos mandamens
de bon cor sens biais,
sens iois non sera mais.

Digitized by Google

Sos comant son aitals
c'om se gart de toç malç,
ni non faiça a altrui
ço c'om non vol qu'a lui
sia faich: mais ben faire
deu vers mals per contraire;
et senus lo meislaigna,
sol a deu se n conplagna
et del aïa menbrança,
que de tot fai veniança
et toç biens guierdona.
als bienfaiç met corona
de iois espiritals.
las coronas dels mals
son de foc veramens,
plus noire nes aigremens
aitals sunt lor maisons.
plus noir sunt de carbons
cels que lai les amene
en las enfernals pene.
mais cil qu'amic seran
de deu, maixon auran
de rosas et de flors.
iamais n'auran dolors
ne ren que bon nol sia.
lor bella conpagnia
ert d'angels plus luisens
qu'el soloil resplandens,
et el luiran toç mais
que del soleil les rais.

3.

f. 6 v. Molt me fas mervellar
cil qui nolon pensar
cum lor vai, cum lor es,
cum la mort lor sunt pres,
ni qual cauças es mort;
quar nul iois ni deport,
orgoil, valor, proesa,
sens, saber ni largesa,
parages ni betat,
fort castel ne citat,
poder d'argens ni d'or,
ni franchesa de cor,
ni grant efforç de gens
vers la mort n'ert garens;
qu'autresi es la mort
faichas per los plus fort
cum per los plus çatiu;
qu'ausi longamens uiu
los chaitiu cum los pros,
los maluaç cum los bons.
ne nol teneç a gas:
que ia non saureç caps
que ia uos ert aprosmada.
en mens d'una treçada
vos fara oblidar
cel que aureç plus car.
ni non aureç parens
amic ne benvolens,
poisque sereç pasaç,
voillan uostr amistaç;
mais enanç qu'il poran
soç tera uos metran
cum paubras uestimentas.
l'arma n'ira dolentas,
se vos malfaiç aureç,
en las mans dels malfeç.
non ensiran iamais
d'afan ni de pantais;
non auran fin ni pausa
iamais per nula causa
de mals ni de dolors,
de freç ni de calors
ni dels altres tormenç,
c'om non poria el cens
dir iamais per nul plaiçh.
se vos aureç ben faiçh,
el regn de paradis
sereç en flor asis,
enç en rosas molt belas,
blanca groias vermellas,

Digitized by Google

de tot autras divisa.
ne ia per nula guisa
non sabreç tant voler
de ioís ni de placer
que uos tot nol aiaç
a uostra uoluntaç.
ne non saurieç tan
demandar en un an
qu'en un ior n'aiaç plus
en la maixons Jesus.

4.

f. 7 v. Se denant vos ai dit,
si cum aueç auçit,
que rens no pot defendre
vers mort, mais ara aprendre
vos uoil en qual mainera
contra la mort plus fera
vos poreç atensar.
dai quest seigle pasar
vos convient sens falida,
anar en l'autra vida,
e segon los bienfaiç
els mals sereç iuiaç.
ben sabiaç, cell n'ert mort
que los angels an port:
enç ert uiu plus que uius.
mais los dolenç çhatius
qu'el deables en mena
en dolors et en pena,
que volgra en iorn mil ves
morir, mais non pot ges,
anç senpre dolens,
cel es mort veramens.
per qu'eu conseil vos don
que us gardaç dal felon,
dal enemic maluais,
qu'es de maluestaç rais,
d'engans et de falensa.
de rens als ies non pensa
mais de cundur a port
uos de malvaixe mort,
cum poges far de vos
flamas foc e carbons,
e tener vos ades
de toç bens en defes.
mais a deu vos tornaç
ab ferma voluntaç.
cors et cor et saber,
sen forças et poder
li deueç autreiar
e sas obras obrar.
non deueç trop atendre
de penedensa prendre,
mais souen la preneç,
se ben faire voleç.
et poisque l'aureç presa,
seia per vos ateisa:
car empentir pauc ual,
et tornar pois al mal.

5.

f. 8 v. Dal mal gardar se deu
qui uol seruir a deu.
aiaç confesion
de las ofesion,
que uos li aueç faiças,
quel seian retraiçhas.
aicels qu'an ça cor mes,
siaç acels cofes.
non laisaç por afans
de far sos bels comans,
ni per seç ni per fams;
e unas radiç erans
es las almonas faire:
quar a deu nostre paire
no s pot ies miel seruir
co la paubres souenir,
qu'an de seruis besong.
ben deueç auer song

Digitized by Google

dels mailaç uisitar
et del uostre donar,
se de rien obs lor es.
et non oblidaç ges
que n albergaç ab uos
cil qui non an maixons,
qu'an d'alberg sofraitura.
molt deueç auer cura,
toç los bens que uos faiçh
sol per deu lo faiçaç
sens tot altra caxon.
bon sera el gierdon:
mil tant de ben aureç
que uos deng non sereç.
vos deueç deu pregar
que de peccaç uos gar
e seiaç preiadors
per toç los peccadors
quar an en deu credença
speranças et timença
et quels desesperaç
lorrion sas uoluntaç,
eç en la uia dreita
qui se segnors espleita,
cum eu uos ai contaç,
en uer uoill que sapçaç,
de mort se defendran
et deus los ameran,
e il donran sens enchernas
lo reng de uita eternas.

6.

f. 12. Fidança non abgaç
per que iouen seiaç:
vers mort non ual iouença.
molt dicon per credença
"ben posc estar uiuen
·xx· anç en granç iouen,
los ·xv· bon temps traire,
·v· penedença faire;
e nsi serai ben sals."
tot sun penser son fals
ill parti son et ten
en ansi van diçen
de iorn en iorn menen
lo mond el temps enan,
tant que la
qne s il sera la bocha,
no podon colpas dir;
l'armas coven partir
dal cors, tenir sa via
ab angels que la guia
pel doloros chemins
enç el perfon d'abis,
en focs et en pudors.
pero pensaç toç iors,
segnors, de deu amar.
hui deveç començar
anç que demain atendre.
ge non voill respir prendre
del segner deus uerais
seruir, anç quil poit mai
en deu son poder faire.
et qui fara n el contraire,
aura dols et traballa,
et del ben senes failla
chamais noill afallir
que qui dei avenir.

7.

f. 14. En tot lo mund uiuen
non es nuls hom valens,
tant aia de largeça,
d'onors et de proeça,
de bontaç, de valors,
s'al segner dels segnors
non seru enteramen,
tot sos faiç es nient
e ill tornan tot a dol,
qui ben pensar o uol,

Digitized by Google

que cum plus es poiaç
en la lor richitaç
et en maior poder,
pieç se laiça caiçer
a penedensa faire,
perque tot a contraire
li torna sa richeça,
s'onor et sa grandeça:
deu li fai oblidar
et per enemic obrar.
mais en vertaç uos dic:
se cil qu'en haut erit,
volgueson son poder
far et dreiç mantener,
las domnas ses mariç
et los orfan petiç
et los desconsellaç,
de sas granç richitaç
als paubres famellos
donason per saiçons,
mantengeçon drichura
et malmeçon falsura,
et feiçon sens aren
quant pogexon de ben,
sens del tot delenquir
quest mon et sens partir
pogran en son aver
estar et remaner
et quest seigle menar
et l'autre gaçagnar.
mais il pesan allors:
tan li plai las folors
et menar gaia uida
quel faiç de deus oblida;
et se il oblidon deus,
oblidan se meçeus.

8.

f. 15 r. La gens es tant venguda
danovol gaçar et cruda
qu'a mal far leu s'acorda
ni del ben no s recorda.
se mal far ue lor ueçins,
tuiç tenon cel camins.
ne de deu nol soven:
trop lor uai malamen.
se il sun cavaliers,
tant lor plait bel destriers
rocins et palafrens,
armas et ganimens,
falcons, spauier, astor,
leuriers et caçadors,
cantars, domnei, solaç,
deport et autres faç,
que toç lo biens oblida
que l'armas en ciel gida;
et tot ço qu el ausi,
plus qu'eu n ai dit ausi,
fan cascun nolentiers:
tant sunt mal et sobriers
et de malvais escoils;
quar il seron los boils
del cor, que los devria
gidar en bona via;
quel cor conois et ve
et sa qu'es mals o be.
del cor nes conoixen
se il e van pensamen
e pois conoxoit riens,
lais los mal faiça l bes.
mais als oil tricadors
se tenon li pluçors
del cap, que çai et lai
esguaron: tant lor plai
los peccaç d' avol fe.
tot desiran quant ve,
et per aiquel desir
deu meton a delenquir
falsamen gidar
e teran s enganar
e sclamaran dolens
al ior del finimens,

Digitized by Google

s'autras guiças no fan
que començat no han
et cor lor remut
per la soa vertut.

9.

f. 15 v. Segnor, de uos aiaç
merces et pietaç,
et de deu uos sovegna,
que sor tot quant es regna,
et toç fes et toç dona,
ni neguns non bandona
ne met en oblidança
qu' en lui aia sperança,
vera fei et conort.
il pod dar vida et mort,
et nos ha dat poder
d el seu reng permaner
et de lai sus montar,
se nos lo uolen far.
molt es lo faire leu:
quar qui s tornan a deu
et laixan los peccaç,
il en a pietaç
et lor fai perdonança.
tan es d'umel senblança
et tan dolç et verais,
qu'anc non fals er, ni trais
nuls bom qu'en lui agues
cor et seruice mes.
anç rent per un benfaiç
cent mil millers sens plait
et sens menbrar ofensa,
se il an faç penedença
en lor vida çai ços.
pero chascun de uos
la preneç sens tardar
per vos asegurar:
quar cels qu'es bien garniç,
non pod eser scherniç.
donc uos deueç garnir
de ben far et de dir,
de tot ço qu'a deu plaç,
si que uos non seiaç
enganaç a la fin.
cel que fes d'aigua vin
deueç sor toç amar
obedir et honrar
et lauçar e temer.
et ben sabiaç en ver
quar qui se n pren en
de deu et al seu rams,
tant saborosa res
en tot lo mon non es,
ne de tan grant vertut,
ne que mas lo aiut.
pero preneç vos en:
pros en aureç et ben.
proiaç sainta Maria
iorn et noit tota via,
e ls saint que sunt lai sus,
qu'il pregen tuit Yesus
que nos lais permaner
en far lo seu placer,
et gar nos de ço faire
que li torn a contraire.

10.

f. 17 v. Per auquell achaiçon
los mals Judeus felon
lo preçon fol uendut
per pauc deniers agut.
molt fes grant tradimen
Judas et falimen:
quar trop fo malmenaç
e toç nuç despoliaç,
liaç andos los oils:
ço fo grant mals et dols.
anmas las mains liadas,
et donaç grant galtadas,

Digitized by Google

espudat per li fron;
de peras, de baston
fo feniç et machaç,
per teras derochaç.
fiblaç fo veramens
d'un paile richamens
per eschern et per gas;
corona l mes en caps
de blancas spinas faiças.
nons seria retraiças
grant piças las dolors
qu'il hac por nostr amors.
mis fo sus en la cros,
al torment doloros,
pes et mainç clavelaç;
et breue l fo donaç
(car il auia seç)
fel mesclat ab aceç.
en deleç la pança,
fo feruç de la lança
angosos colp mortal
lo segner natural.
ansi fo traiç a mort,
soteraç en un ort.
ausi con se de cern,
il aneit en aufern,
e trais fors son amics,
e l mes en paradis.
au tiers ior soscitet.
en breu termin montet
el seu reng precios,
et nos laiset ça ios
lo seu cars mandamen
en lo nou testamen
et en autra scritura,
que cil qu'a sa figura
son faiç deiesun faire.
mas no se n troba gaire
que n aia souenença;
perqu'eu ai grant timença
qu'il veran a tal port,
mais non auran comort.
uol gran eser estaç,
sa uida sosteraç
toç uius et grant dolors
per amor del segnor,
qu' aiudar lo poges
dal foc o seran mes,
que non a nul pareil.
pero molt mi merveil,
cum nus hom pot sofrir
d'aiquel segnor seruir,
que sofri tant grant pena
per trar nos de catena,
et nos promet e dona
d'aur et d'argent corona,
et uida senes fins,
qui vers lui er aclins.

11.

f. 25 v. Vergen sainta Lucia,
vergen sainta Sufia,
et sainta Catalina,
vergen sainta Cristina,
vergen sainta Pelaia,
et sainta Ermoniaia,
saint Agnes, sainta Brida
et sainta Malgarita,
sainta Fei et Susana,
Maria Egipciana,
Tedas et saint Agada,
Creisensas et Flidada,
Sainta Ana, sainta Alena,
Maria Magdalena,
los confesors e la vergens,
toç los saint et las saintas,
prec uos sens totas amtas,
per uostra saintitaç
per nos merce clamaç,
que nos faiça perdon
qo segner deu do tron,
qu'anc non degneit mentir,

Digitized by Google

et gard nos de faillir
et de tot mals obrar.
de ben dir et de far
nos don talen et cor
per la soa dolçor,
et nos don lo seu reng.
se tot nos no n sem deng,
la soa grant bontaç
vensa la malvestaç
de nos et la falensa
per la soa valensa.
per sa grant cortoisia
nos gard de mala via.
sia n defendedor
del enfernal dolor.
amen.

12.

f. 26 v. En deu qu' es nostre paire,
en la vergen sa maire
et el saint esperiç
coman los esperiç
de toç cels peccadors:
car aus proiar por lors
que per sa grant bontaç,
per sa grant umeltaç
meta ls a salvamens.
amen . amen . amens.

13.

f. 26 v. Verais segner, deu poderos,
reis del tot, paire glorios,
segner que toç lo mon feçes
et cels et tera et toç quant es,
segner, qu'anc non degnas mentir,
que per nos de tormens garir,
qu'eran tuiç en perdicion,
bel dolç segner, sauis e bon,
humels e cars, plen de dolçors,
segner, et per nostre secors
del vostro reng çai ços uengues,
ausi cum hom carnal nasques
de la uergen sainta Maria.
benedecta soit aiquela dia:
car nus hom non podia far
tant ben qu'il se poges saluar.
cascuns trop greu torment duraua.
los bons ausi cu ls mals anaua
en greu loc o uenian mes.
et uos, segner, sai ços uenges
sofrir dolor trabails et pena
per geitar nos d'aital catena.
por ço quar uos predicauaç
la veira fei, la dreita uia,
si com hom saluar se podia,
fustes uos despoliaç toç nuç.
uergundaç fustes et feruç,
los hoils liaç aisi cum laire,
glorios deus, segner et paire,
las mains liadas anbas dos.
de peis de mains et de bastos
fostes batuç et laideiaç,
de groisas peiras lapidaç.
d'un pailes obraç richamens
fos afublaç per schernimens,
et coronaç fustes d'espinas
per trobar nos veira meçinas
d'aiquel greu doloros tormens
que sostenion totas gen.
et mais vos plac ancar sofrir:
que per nos vos laisas aucir,
non ges per uostra otilitat,
mais per la granda pietat,
segner, que vos augues de nos,
vos laisas metre en la cros
et clavelar peis et mains,
precios deus vers et certains,
et ferir en lo destro laç
de la lança enç el costat.
et fostes abreureç de fel,

Digitized by Google

segner umains, dolç plus de mel.
en aital gisa traversast,
d'infern vostres amics getast,
segner, et pois en lo tierç di
resusitaç toç autrisi,
segun que fo vostre placers.
segner, ausi cum ço es vers
et cum eu n ai ferma credença,
de mos peccaç, de mas ofensa,
dels mal, del amta, dels forfaiç,
segner, que çeu hai en vos faiç,
mi faiç, si os plai, verais perdon
et venir a confesion:
quar eu vos prec et quier merce,
et vos l'aiaç aital de me
cum de la Madelaine aigues,
et tal perdon cum vos feiçes
a Longin que l cors vos feri.
per ço que poi se repanti,
tant tost n aigeistes pietaç.
segner, aital de mi l'aiaç,
et donaç mi cor et talen
de far tot vostre mandamen
et far tals obras que vos plaia.
per aiquela saintisma plaia
que vos fes enç el cors Longin,
conduces me a bone fin.

14.

f. 29 r. Sainta Maria, uergen maire
de deu nostre segner et paire,
regina plena de umiltat,
per la uostra sainta bontat,
per la uostra sainta dolçor,
e per lo saint de deu amor,
vostre dolç fil, segner de nos,
per la sainta uertu de uos,
pel saint saluç que us ven de ciel,
que os aportet saint Cabriel,
et per la sainta emprenitaç
de uos, qu el segner sens peccaç
entret en uos pel saluamens
de toç peccadors veiramens;
per la santa veraia fe
de uos, et per sainta merce
et per misericordia granda
uostra, que ls peccadors demanda,
et per la sainta croç veraia,
o nostre dolç segner pres plaia
lo di Vener tot a bandon,
et per la sainta surecion,
quant suresis de mort a uida,
regina uergen en ciel graçida,
uos preç, domna, qu'aiaç merce
de toç pecadors et de me,
e us quier, domna, dels falimenç
qu'ai faich et faiç perdonamenç;
et de priçon on ai staç
·xx· anç et plus estres mon graç,
et d'aiquest tormens on son
uos quier, domna, deliuraxon.

15.

f. 35 r. Ai vergen sainta Maria,
reginas de toç regnaç,
qu'aueç lo mon restauraç
et dreiçat en dreita via,
defendeç mi tota via,
domna, qu el enemic malvais
sobra mi non aia mais
força poder ni baillia.
lo uostre secors verais
me soit prestaç noiç et dia.
Vergen, en vos hai fiança:
per aiço me torn a uos.
preiaç deu lo glorios
que m faiça gen perdonança.
domna sens par et igança,
sperital engenedris,
a vos ren mon esperiç;
et vos, per la saludança

Digitized by Google

que dal saint angel auçis,
aiaç de mi pietança.
Vergen gloriosa, maire
de graiça, vita dels mort,
domna, conduç m'a bon port
e m defendeç del contraire.
vers es que molt sui peccaire:
mais a vos, vergen, mi don
joint mas mains, et quier perdon
umelmen et sens cor vaire.
santa salvadris del mon,
del tot uos sui merceaire.
Vergen del enemic gerera,
amiga del sans de deu,
a eu die ren queus sia greu,
la uostra merce soferra.
domna de bens enseigneira,
de sen faliç, de gen parlar,
de toç bon pres et d'onrar,
auiaç, si os plai, mai pregera.
deiaç deu per mi preiar,
splandor del mund et lumeira.
Vergen sainta, preciosa,
rosa lils et de lis flors,
aulens sobra tot odors
et es sor tot poderosa.
domna, seiaç pietosa
de me, que desir et bram
et sobra tot voill et am
la uostra graiça ioiosa.
regina, per vos me clam:
quar es de deu amorosa.
Vergen, aiaç suuenença
et remenbrença de me,
ne no m laisaç por merce
sofrir mort sens penedença.
d'icel qu' ai maior temença,
me seiaç conortamens;
del greus enfernal tormens
seiaç mi schut et garença
et verais defendimens
per la uostra grant valença.

16.

f. 36 r. Sancta Maria, vergen gloriosa,
de deus amia, sor tot degnitosa,
de l'arma mia seiaç piatosa.
merce, raina.
Genedris santa, per honor uos plaia,
del mal del amta qu'ai faiç perdos aia.
ai fruic et planta de tot ben conaia.
merce, raina.
Vergen bonrada, de corona degna,
d'iois encoronada
domna preçada, de mi uos souegna.
merce, raina.
Sor mi dexenda la uostra pietança,
mon mals estenda e m don alegrança,
et mi defenda d'infer de pesança.
merce, raina.
Vergen gracida en cel, de deu maire,
seiaç mi gida en toç mes afaire.
hai benedida da deu nostre paire.
merce, raina.
Vers uos sopleia mon cor sens bistença.
o qu'eu me seia, en uos hai timença.
ualer me deia la uostra ualença.
merce, raina.
Vergen cortesa, uida uertadera,
en uos hai messa uoluntaç enteira.
hai ben apresa qu a la m non pera.
merce, raina.
Valen pulcella de gracia plena,
marina stella, gardaç nos de pena.
hai rens euella quel mund guida e mena.
merce, raina.

17.

fol. 37. Vergen sainta Margarida,
plena de sxusan,
pulcela da deu graçida,
a uos mi ren et coman.

Digitized by Google

per mi peccador preiar,
deiaç deu, que perdonar
me deia mos falimens
qu'ai faiç vers lui longamens.
Vos que fos enprixonada
et sofris tan greu dolor,
tan greumen pasionada,
fos per lo santisme amor
de deu rei de paradis,
seiaç me defenderis,
quel enemic non aia part
en me per neguns esguart.
Ausi cum deos ves penduda,
vergen, fos dals maluas sers,
l'unas ab uergas batuda,
l'autras talladas ab fers,
ausi, uergen, m aiudaç.
deu lo dreit segner preiaç
que m don tan far qu eu soi deng
de venir el seu saint reng.
Si cum veraiamen glorida,
vergen, fustes dal dragons
et en greu tormens asida
el foc des arden brandons,
ausi, domna, por merce,
preiaç Yesu Crist por me,
que no m las a feniçon
venir sens confesion.
En fredas aiguas gittada
fos, vergen, col cap en ios,
los pes et las mains liada.
mais lo segner glorios
vos gardet loras de mort.
domna, seiaç li recort,
si cum il uos fes secors,
qu'a mi el faisa per dolçors.
Per tormens non fus vencuda,
vergen, de Yesus amar.
cellas genç maluaissa cruda
vos fes lo blon cap tallar.
Marchus, cel que l uos tallieit,
pel uostre prec se salueit.
vailla m tant uostre prec ien,
vergen, qu'eu trop saluamen.
Corona d'or iaucionada
lai sus el reng precios
aueç en la testa blonda,
pel greu tormen doloros.
hai, vergen de grant uertut,
la uostra merce m aiut.
preiaç deu que m laia en uer
el seu seruis permaner.
La soa merce dexenda
sor mei per sas umilitaç.
dels mals obrar me defenda,
d'orgoills et de greu peccaç.
en deu lo segner uerais,
vergen, et en vos mi lais,
que m defendaç de faillir
et de mala fin venir.
Acels secors que demanda
preiaç deu que lo li man.
la soa pietaç granda
vailla m, quar eu la deman.
ai vergen, clamaç merce
per totas gens et per me
a deu, que de mal nos gar
et deia nos perdonar.

18.

f. 38 v. Segner deu, a uos mi confes:
quar peccaire sui staç quecs iors.
ara conois ma folors,
que trop ai contra uos mespres
en diç en faiç et en senblan,
regens pensan ueçen auçens,
en trop orgoils, en mal obran.
en colpa m clam, en sui dolens.
En prec, santa Maria, uos
(quar es ha deu plus que nuls probs)
que me prestaç al maior ops
lo uostre secors precios.

Digitized by Google

ai uergen, donaç me conort,
et lo uostre dolç fil preiaç
qu'il me perdon mon maluais tort
e m don en mon cor humeltaç.
Prec uos, saint Peire, que fos
tormentat et en cros pendut,
col cap en ios tot estendut,
que uos per quel dol angoisos
preiaç deu que m perdon, si l plais,
e m deia de s'amor emplir
mon cor qu'es de maluestaç rais,
e n get fors tot lo mals consir.
Prec uos, Johan euangelist,
(quar es de deu parens prochains
et mors senes trop grant afans)
que uos per mi peccador trist
preiaç deu, cui es cosin,
que m perdon mun peccaç que m poing,
on sui vergognos eç enclin.
seia m s'amor pres e non loing.
Prec uos, sain Jaquem, barun iust,
(quar es de deus lials amic,
et uos fo el cap del cors partit
ab fers trenchans, non ges a fust)
que uos preiaç deus uers lo cert
que m perdon e m don per un laus
graiças de tan far en apert
qu' ancair aia lai sus repaus.
Et prec uos, saint Bertolameu,
que per Yesus fos enscorçat
et uos fo lo saint cap taillat,
que preiaç lo segner deu
per aiquel uostre greu tormen
qu'el mi perdon mon greu faillir,
e m don graiças de far tan ben
que m deia d'infern garantir.
Et prec nos, saint Matheus, et quier
merce, que l segner deu preian
fos morç ab aguç glais trenchan,
que uos per aiquel tormen fier,
preiaç Yesus que perdonar
me deia per sa grant bontaç,
et faisa m tot mals oblidar,
e m don de ben far uoluntaç.
Prec uos, saint Andreu, dolçamen,
que fos per amor de Yesus
en la cros mes et liaç sus,
que uos per mi chaitiu dolens
preiaç lo segner natural
qu'adolç mun cor qu'es cum fer dur,
e m gar de la peina enfernal,
et faiça m de s'amor segur.
Prec uos umelmen, sain Tomas,
que fos marturiaç tant fors
eç a glai fos naurat et mort,
que uos preiaç Yesus uerais
que m perdon pel seu saint plaçer,
e m defenda de mal, e m gart
de ren far contra el seu uoler,
e m don sus el seu reng part.
San Felip, qui maluais dragon,
si cum plac deu, fuçir façis,
suscitas mort, gent conuertis
et moris sens tormen felon,
prec uos umelmen moumelin
que uos preiaç deu coronat
que de mi peccadors chaitiu
aia merce et pietat.
Prec uos, sain Jaquem, frair de deu,
que gitat d'aut et lapidaç
fos et ab fust escheruellaç,
que uos per aiquel tormen greu
preiaç deu que m perdon l'orgoils
e la peccaç qu'ai faiç contre lui,
et aia pietaç et dols
de mi que tan peccador sui.
Prec uos, sain Jud et san Symou,
qu' ab iras ab orgoils dals fels,
ab pes et mains ab fust entrels,
fos mort a mout greu pasion,
que uos per aiquel tormen strang
preiaç Yesus, qu'en cros fo mes,
per nos espandi sun car sang,
qu'aia de mi veira merces.

Digitized by Google

San Mathia, que ls oils crebaç
uos fo, mais deus uos alumet
et uida tant col plac uos det,
pois moris sens dolor maluaç.
prec uos ab cor clars et umil
que uos preiaç deu que de mi
aia merces, qu'en guiças mil
ai trop encontra lui falli.
Prec uos, saint Paul, apostol deng,
que fos marturiaç sens gap,
eç ab dolors tallaç lo cap
uos fo . pero lai sus el reng
uos ama deu, et eu uos clam
merce, que vos clamaç merce
a deu, que ls peccaç on aflam
mi perdon por l'onor de se.
Prec uos, santisme Barnabei,
que fos enuironaç de foc
et mort en quel doloros loc,
que uos Yesu, uers cui soplei,
preiaç que m perdon et m aiut,
et de mal gar mon esperiç,
et plaia l per sa grant uertut
qu'el seu reng sei lai sus aisis.
Et prec uos, saint Johan Batist,
que per grant don fo demandat
a' rodes, et uos fo tallat
lo cap, que uos l aut honrat Crist
preiaç (quar es umels et dreit)
qu'il me perdon mos falimen,
et per lui garentida soit
m'arma del enfernal tormen.
San Cristofol, que tormens mout
et dolors eç afan sofris,
e l cap per amor Yesu Cris
vos fo sor las espalas tout,
prec uos et quier merce de tout,
que uos preiaç deu que m perdon
mos greu peccaç et maluaç mot
qu'ai dit, et sa graiça mi don.
Prec uos, sain Laurenç, que raustit
a tormen fos et a dolor,
que uos preiaç deu criator
que m perdon los mal qu'ai bastit,
et don mi talens et uoler
de far tota sa uoluntat,
ferm cor de gen matener
speranç̧a fet et caritat.
San Steuan, uos qu'a tormen gran
laisas lapidar uostre cors,
prec uos per aiquella mors,
preiaç per mi peccador tan
Jesus, uers cui ai tant forfaiç
qu'a peina l'aus merce clamar,
que m don graiças, d'aiquel mesfaç
posc anchair penedença far.
Mais m enardis qu eu non uoil,
san Steuan, far ges en ausi
cum fes Juda que se pendi:
anç clam merce sens tot orgoil
a deu, que m perdon, et los sans
prec, et tota la cort de ciel,
que deu prec qu'eu per sun comans
seia mes en man San Michel.

19.

f. 42 v. Salve regina donna,
maire del criator,
sostenals et colonna
del mon dels peccador,
fons de preç et d'onor,
de paradis portals,
luçens stella iornals.
aiaç, uergen, de me
gloriosa merce.
Aue sainta corona,
de que son coronat
tuiç cil qu'a uos se dona;
donna de grant bontat,
plena de pietat,
sobreira de poders,
genser de las gensers.

Digitized by Google

aiaç, uergen, de me
gloriosa merce.
Salve nostra sperança
et nostre saluamens,
valors et alegrança,
de placer complimens,
domna d'enseinamens,
clartaç, raiç del soleil,
de tot perils conseil.
aiaç, uergen, de me
gloriosa merce.
Ave ioiosa uida
de quels peccador uiu,
domna sor tot conplida
d'onraç graiç agradiu,
aiuda dels chaitiu
et dels desconsellaç.
ai leals amistaç,
aiaç, uergen, de me
gloriosa merce.
Salue ualens regina,
sabor de tot sabors,
de tot mals medecina
et de toç bens colors;
que ls bon faiç faiç meillors
et meieraç los meills,
santa ioia del ciels.
aiaç, uergen, de me
gloriosa merce.
Ave, de cil compagna
que son en paradis.
aue trabails et lagoa
del deable d'abis,
per cui il es conquis
et liaç en anfer.
hai dels armas gubern,
aiaç, uergen, de me
gloriosa merce.
Ave nostra garença,
vers cui en colpa m clam
del peecaç del ofensa
qu'ai faich, on mout aflam.
mais uos, domna, cui am,
que faiç l arbres frorir
e ls plaiç sers reverdir,
aiaç, uergen, de me
gloriosa merce.

20.

f. 44 r. Altisme den, segner omnipotens,
que per nos toç fos al pilastre liaç
et molt perdis (tant fort fus flagelaç)
del uostre sanc pel nostre saluamens,
per aiquel sanc et per aiquel dolors
vos prec, si os plac, que m deiaç perdonar
mos greu peccaç: car tant sui plen d'erors
que mi miçeis no l sabria contar.
Enan uos, deu, m agenoil en preçens,
tot vergognos per la grant maluestaç
qu'en sen en me: mais la grant pietaç
c'om trop en uos mi dona baudimens;
e per aiço, segner plen de dolçors,
mi ren a uos: non m deiaç refudar.
perdonaç me; faiç mi tan gen secors
que mon espiriç poisscha se conortar.
Ailas chaitiu! trop sui stat longamens
qu'eu n'os ai, deu, conegut ni amaç.
trop m a sorpres et tengut los peccaç.
en colpa m clam: faiç en perdonamens;
eç eu perdon a toç per uostr amors,
ne mais non uol ofensas remenbrar.
et dels peecaç daç mi talens toç iors
que per benfaiç me n poischa deliurar.
Mon cors e ls oils e l cor et mun pauc sens
entro aiqui m'an falsamen gidaç;
qu'el cor e ls oils an vengut et pesaç.
els cors a faiç lo mals el falimens,
el sen a tot antreiaç las folors,
ne nul d'aiquist non posc de ben lauçar:
tan sun agut crudels et plens d'erors;
ne nuls fors uos no m en pot aiudar.
Per qu'eu uos prec, segner deu, dolçamens

Digitized by Google

que mun fel cor umiliar deiaç,
et mun fals oil de fals ueder ostaç.
el cors qu a faiç los mals aia tormens
en aiquest mon . el sens et la vigors
mi melloraç en uostre plaicer far,
et faisa l, deu, plen de tot bon sabor,
qu'el uostre reng posca m'arma regnar.
Segner, molt ai regnat maluaisamens
mun cor e ls oils. el cors an enganaç
mon esperiç, et tant fort l'an cargaç,
non sai conseil, se uos no l eç garens.
ai cor et oils, que non gitaç tant plors
cum aueç faiç faus ueder et pensar.
plaia uos, deu, que la peina e l sudors
tornon sor lor: m'arma em degneç gardar.

21.

f. 45 v. Precios deu, dreit segner piatos,
que per merces et per bontat de uos
per nostre saluamens ça cos venges
et per ·v· ves del nostre sang perdes
per nos construir et donar mastramens.
la prima ves en circoncisimens,
la segundas en sudor (car sudas
gotas de sanc: tan fermamen preias),
la terça ves en flagelacions,
quan uos ligan al pilastre los felons.
la carta ues fos en cros clavelaç,
las mains e ls pes ab aguc claus pasaç.
la quinta ues fos naurat enç el flanc:
fors en isi de la plaig aig et sanc;
et çel meçeis que us feri s'alumet,
queri merces, et en uos la trobet.
si cum ço crei et sai certanamens
que toç sofris pel nostre saluamens,
vos prec, si os plai, que uos mi perdonaç:
car eu sui tant peccaires et maluaç
que mon petit peccat mi senbla gran;
paors eu n ai quan me n vau remenbran.
mais uos que es dels desesperaç sperança
et dels dolens plaicer et alegrança
et dels gaudens compliment de lor gauc,
de paradis serails portas esclaus,
dels angels laus et dels martirs corona,
maxon del sains en que ls uergen s maxona,
de tot dolors leuiamens et garença,
deport et iois de las greus penedença,
de totas riens que son uiuens u uianda,
secors de cels qui secors uos demanda,
perdonaire de cel qui os quier perdon,
de tot seruis cami es et gierdon,
de toç afars cap dolors et ministre,
de toç obras que de ben sun magistre,
guidaschamis de cil que sun eraç,
pors dels perils, uida del trespasaç,
ondas dels mars, de la tera abondença,
dels horfanes et dels paubre richesa,
fons de tot bens que per lo mon s espan,
me conortaç, qu'eu conort uos deman,
et tal conort que per aforcimens
de dur sofrir et per abstenimens,
per obedir et per penedençar,
per almosnas, per precs et per orar,
per sperança et per deuocions,
per fes, per pax et per dilecions,
per umeltaç posca curar ma plaia
on sui plaiaç, et per merce uos plaia
que mi donaç totas questas uertuç,
qu en loc de uos seian d' armas escuç
e m defenda de maluas pensamenç,
d'iras, d'orgoil, de tot mals obramens,
et de ben far soi ades uoluntos,
si qu els ben far del peccaç faisa m blos.
et uos, si os plaç, mi faças uer perdon
per la uostra santisma suiecion,
et pel saint ior qui s mostras as apostol,
et per amor del biaç sant Cristofol,
de saint Felip, de saint Jaquem uos fraire,
de la uergen raina uostra maire,
et per amor saint Per et saint Tomas,
et per amor san Simon, san Judas,
et per amor saint Johan, sant Andrea,

Digitized by Google

et per amor saint Jaquem, san Mateia,
et per amor san Paul et san Matheu,
et per amor de sant Bertolameu,
et per amor de san Marc uangelista,
de san Lucas, de san Johan Batista,
et per amor dels confesors, dels uergen
et dels martirs et de las saintas legen,
et per amor toç los saint et las santas,
et per amor de las conpagnas tantas
d'angels, d'arehangels, de qega ligions,
que son lai sus en la uostra maxons.
aiaç merce de toç los peceadors,
qu'en uos creçon; et eill que non an cor
en uos, meteç l en la uera credença
et il faiç uenir a ueira penedença.
et mos peecaç et mis greu falimens,
e ls mals qu'ai faiç entro quest ior preeens,
mi perdonaç, et toç iors mi gardaç
de plus falir per la uostra bontaç.
de dir de far de tot vostre plaeer
donaç me talens eor et uoler.
et faisa l si que, quan uerai a mort,
qu'el saint angels mon esperiç en port
en la conpagne el uostre regn ab se.
ensi uos plaia per la uostra merce.

22.

f. 48 v. Glorios deu, de nos, segner, aiaç
remesions merces et pietaç.
perdonaç nos los nostre falimens
per lo uostre santisme anegnimens,
per la uostra santisma nasions
et pel saint iorn del circuneisions,
per las plagas que uos feçon Judeus
et pels tormens qu'il uos feçon tan greus,
et per lo saint sepolere o fo pausaç
lo uostre cors benedeit et onraç,
et pel saint iorn que da mort sositast,
et pel saint iorn que uos en ciel montast;
et per totas las autras grant uertuç
que son en uos, al bon port de saluç
nos conduguaç per la uostra bontat.
la grant merces et la grant pietat
que son en uos, ueinsa la grant folors
que sun en nos; quar mout sem peeeadors
et del tot sem en uostre sant plaeer,
et se l uos plaiç, merce n deiaç auer.

23.

f. 49 r. Gardaç nos, deu, d'engans et de falensa:
donaç nos, deu, la uostra benuollença.
gardaç nos, deu, de maluais pensamen:
donaç nos, deus, de ben far ferm talen.
gardaç nos, deus, d'iras de erudeltaç:
donaç nos, deu, amor acort et paç.
gardaç nos, deus, d'orgoil omicidos:
donaç nos cor d'amar et temer uos.
gardaç nos, deus, del lusirios uiee:
donaç nos cor de far uostre seruiee.
gardaç nos, deu, de ren far qui os desplaia:
daç nos eonsel de las uostras greu plaia.
gardaç nos, deu, se l uos plaiç, de greu mort,
et donaç nos del ioi ternal conort.
gardaç nos, deu, d'auariças, d'enueia:
daç nos afar ço que mellor nos seia.
gardaç nos, deus, de mala uoluntaç:
donaç nos, deu, las uostras amistaç.
gardaç nos, deus, d'orgoil et felunia,
eç umeltat nos daç et conpagnia.
gardaç nos, deus, de las mains del enemic:
donaç nos cor que seiam uostr amic.
gardaç nos, deu, de maluaia eredensa:
meteç en nos ferma fei et sperança.
gardaç nos, deu, dals fals placers del mon:
daç nos la uostra sainta benecion.
gardaç nos, deus, dels turmens infernals:
donaç nos, deus, lo reng celestials.
gardaç nos, deus, de toç mals obramens:
donaç nos cor de far uos mandamens.

Digitized by Google

24.

f. 50. Salue Yesus, segner qu'es fils et paire
et sant esperiç, qne descendes çai ços
si cum uos plag, de la dolç vergen maire
receubes carn el seu cors precios.
si cum so crei et es uers ueiramen,
prec que m faiças verais perdonamen,
et non gardaç a ma grant maluestaç:
vailla m ab uos merces et pietaç.
Salue Yesus, honraç dreiç esperaire,
leials et fins, valens et amoros,
sens tot engan nostre uers consellaire,
veira uida, ueira saluacions,
plen d'umeltaç et sens orgoillamen.
de mi que sui els peccaç tant coçen,
aiaç merçe per la uostra bontaç:
mun grant orgoil en dolçor retornaç.
Salve Yesus, nostra ioia conplida,
que sofris fams e seç e desenors,
afans trabaill et dolorosa uida
en quest siegle, segner, per nostre amors.
hailas çaitiu, malamen ai credut
la granç amors qu'en nos aueç augut:
tan sui estaç faillen chascun iornal.
aiudaç me, saint paire sperital.
Salve Yesus, en qui ualor asida
es et merces, pietaç et dolçors,
amors et paç, cel que nuls non oblida
per nul forfaiç, tant sia pecadors.
de tot seruis cami es e gierdon. . .
de toç afars capcolors et ministre,
de tot obras que de ben sun magistre. . .
guidascamins de cels qui son eraç,
pors dels perils, uida dels trespasaç,
onda del mars, de la terra abondença,
sol qu il se torn a uos sens toç escuç
per qu'eu mi ren en la uostra uertut
colpablemen, et prec uos que de mal
mi defendaç et dal foc enfernal.
Salve Yesus, bel plaicer et onrança,
deleit et gauç, solaç iois et conort
de cil qu'en uos meton sa dexiransa
et que per uos sofron dolors et mort.
ailas, per que ai mis tant mon desir
en mi meteis enganar et trair,
et que tant pauc onrat seruit uos ai.
segner, aiaç merce de mi, si os plai.
Salve Yesus, dolç et fedels amança,
per cui sem mes de peril a bon port.
de mi qui sui en aitan greu balança
aiaç merce; non gardaç al meu tort.
graiça m donaç de ben far et de dir,
et per uos tant dolor et mal sofrir
en aiquest mun que, quant m en partirai,
mon espriç soit per uos gardaç d'esmai.

25.

f. 51. Deus sal dona que fos degna d aucir
tan ric saluç cum l agnel uos uint dir;
et sal la grant ualors et l ardimens
que l agnel sant escoltet el preçens;
et sal lo cor qu aiso no l uolt contendre,
e l sen que l sab atreiar et atendre;
et sal los diç et sal lo bel respos
et toç l afars que tant fo saporos;
et sal la uostra santisma nasions,
et qui os portet et uos fes norixons;
et sal la uostra ueraia castitaç,
per que il pres a uos tal amistaç;
et sal lo cors uergen qu'el uolc honrar,
et las teitas qu'el uolc et plaic laitar,
et las mains que l bagneit e l laueit,
e la braç que tan lo sosteng et porteit;
et sal de uos la resplandent beutat,
la grant douçor et la grant umeltat;
et sal lo preç, lo iois, l onors e la bens
e l diç e l faiç et toç quant de uos es;
et sal tuit cill que l uostre preç enança,
e l uostre onors, et qu en uos an fiança;
et sal çela que creçon uostre laus
e quan conort d auer a uos repaus.

Digitized by Google

E sal, si l plai, mon esperiç chaitiu.
als uostres pes, raina, m omeliu,
et prec la uostra gran splendens beutat
e l uostre cors plaisens gen faiçonat,
e l cor ualens, plens de tota sciensa
et d umeltaç et de grant conoscença.
et prec lo seu e l gran saber de uos,
lo iois e l preç e l semblan amoros.
et prec la grant beutat e l grant captens,
la gran dolçors e l fins ensegnamens,
la grant merces que tot lo munt conorta:
car es de cel strada camins et porta.
la castitaç uostra prec, qu es taut bona,
e l bel plaicer e l honrada corona,
la graut ualor que tot orgoil deschai.
et prec toç laus qu'el uostre cors estai,
que de mi lais et peccador s en dolla,
et que m aiut e la greus peccaç mi tolla,
on sui taut plens. no m en sai conseillar,
se sol Yesus no m en uol aindar.
mais uos, rosa, en cui ai mia sperança,
mi podeç leu ab lui far acordança.
Domna cortes, coid et ualens et dreita,
preiaç Yesus que laiteit uostra teita,
qu aia de mi merces et pietaç
u en sal sen lan sun don, en sui blamaç:
quar il es bons humils et amoros,
eç eu maluaç crudels et orgoillos;
il es cortes fins et dreic et leials,
eç eu uilaus felons et mesleials;
il es conpliç de toç bons preç uerai,
eç eu de toç aiço que nos eschai.
E pois tan es lo so rics faiç ualen,
lo meu grant tort e l meu grant falimen
pels uostre pres, domna, en soit et per lui
toç perdonaç que taut peccaires sui.
se çel non fos la uostra grant merces
et l umeltaç del uostre fil cortes,
paors ai grant qu eu fora decedut.
merce uos clam, qu eu non sia perdut,
domna ualen, qu a uos mi don e m ren,
et faiç de mi que laus uos soit et gen.
a uos m autrei, en cui ai m entendença;
et faiç tan qu a la fins trob merce
et pietaç, et deu l aia de me.

26.

f. 53. Regina uergen, domna ualenç et pros,
maire de deu qu el uostre cor ioios
pres son ostal: tan li plac uostre sen
e l uostre preç e l diç e l faiç ualen.
mout uos honret: quar il ert uostre paire
et uos sa fillas, et fes de uos sa maire.
uergen eraç et tal enfant portais;
uerginitaç non augues men ni mais:
quar tant entreit e s en parti soau
qu anc nol sentis nils fes dolor ni mau.
benedoit soit lo iorn que uos augues

quant l agnel saint lo saluç u aporteit,
et quant Yesus del uostre cors nasqueit.
peccat fes grant qi os feçon dolors,
cum fun Judeus que per lor grant folors
preson uos fils ab tradimens bastit,
que ien portat auiaç et norit.
ueçen uos oils lo meson en la cros.
ai cum cel iorn, domna, os fo doloros,
quar en aisi lo uedes dolar.
meteisa fos al de la cros ostar
ab Nicodem ab Josep soldaders,
que l soteran senes toç alegriers.
sor tot dolors era l uostre plus greu.
mais il torneit en grant dolçor en breu:
quar au tierç ior susciteit uiu de mort,
on uos augeç grant placer et conort.
Aisi, domna, cum il uos conorteit
e l uostre cor dolent uos alegreit,
uos prec, si os plai, que uos mi conortaç
et mon speriç per merces alegraç,
qu es pels peccaç taut chaitius et dolens
quant ben consir en a ferm pensamens.
tals paor ai, non mi posc alegrar.

Digitized by Google

mais uos, si os plai, mi podeç aindar:
quar es ualens et honrada regina,
e m podeç dar ueraia medecina
de ma dolor; ben ai questa sperança.
preiaç Yesus, que sofri tal pesança
sus en la cros, qu aia ueira merce
et pietaç per sa dolçor de me,
et que ls peccaç qu ai tan faig mi perdon
e ls falimens, et tal graiça mi don
qu anç que s parta mon esperiç dal cors,
qu eu tan de ben faiça per bon esfors
qu al departir, domna de graiça pleina,
pel seu placer seia gardaç de peina
et seit per uos dal enemic aiudac
et el saint reng receubuç et pausaç.

27.

f. 54 r. Glorios deu, qu'es uns en trinitaç
ueraiçamen et tres en unitaç,
pares et fil, sant sperit poderos,
si cum uos plai, nanc començat non fos
et es sens fins la uostra grant corona.
lo cel formas et quant lo mar uirona,
e ls mars faises et tot quant en lor son.
a uos m autrei, a uos mi ren e m don,
cum cel qu'atend da uos ueira merces:
quar es ualen humil dreiç et cortes,
e l uostre cor del chaitiu se recorda;
per qu'eus atend la grand misericorda,
segner, de uos: quar per uostra bontat
et per merces et per grant pietat,
per redemir et trar nos de peril,
mandaç ça ios lo uostre dolç car fil.
de la vergen raina gloriosa
quera feçes uostra fillas esposa.
et pel saluç qu il mandastes tan gen
per l'angel saint, s'engroixeit ueiramen.
de lei nasquet lo Yesus glorios
que per nos mes so pois sus en la cros,
et so plaiaç, e sofri greu tormen
et mort crudel pel nostre salnamen
per sa merces et per sas umeltaç.
e ill nos dis, anç qu il fos trespasaç,
"ço qu'al meu nom querireç al meu paire,
lo uos donra". perqu'eu senes cor uaire
vos quier, segnor, al seu nom benetisme
et per s'amor et per la saint batisme
(quar il recep sol per nos magistrar)
que ls greus peccaç me deiaç perdonar
e ls falimens qu'ai tant fait en ma uida.
graiça m donaç que tals obras complida,
anç qu'eu mora, faisa per penedensa,
per gen sofrir et per dura sufrensa,
que dels peccaç mi deia deschargar.
graiça m donaç qu'al deleich contrastar
poscha toç tems de ma carn et del mon,
et a toç ço que contraire me son,
que ueder pois et qu'eu non pois ueder.
et donaç mi talen cor et uoler
de dir de far tot ço que plus uos plaia.
et faiça l si qu'en l'ora qu'eu morai,
uos mi donaç el reng de uita eterna
pel uostre fil Yesus, que tot guberna
et qu'ab uos uiu e regn en unitaç
sant espiriç, et de deu toç temps honraç.

28.

f. 55 v. Salue, regina uergen engeneris,
domna placens ualens engeneriç.
a uos mi ren, per cui sun totas gen
traich de perils et mes a saluamens.
uos es cella que m podeç aiudar;
uos es cela que m podeç alegrar;
uos es cela en cui ai ma sperança;
uos es cela da cui aten alegrança;
uos es cela que m podeç dar conort,
honrada res, si os plai, uidas et mort.
uos es cella que m podeç leu, si os plaç,
splendens dopna, leuiar dels greus peccaç.
uos es cella que me podeç sens falensa

Digitized by Google

eser tot iors dal diable garensa.
del toç aueç poders et segnoria:
per qu eu uos prec, domna sainta Maria,
que m aiudaç e m degnaç secors fare,
si que m perdon cil qu es uer perdonaire,
e m don graiça de gen penedençar
en aiquest siegle, et tals obras obrar
qu ancar aia, se tot ges non sui deng,
lai sus repaus en l onrat uostre reng.

se no m traieç per la uostra ualença:
qu aisimen sui cargaç de greus ofensa
cum l aubre que per pauc no frang e s pleia.
non sai for uos qui perdonar me deia:
quar enuer uos ai forfaiç solamen,
et da uos tang uegnal perdonamen;
que de forfaiç tang e um deman perdon
uers cel qu om a faita la mesprixon.

29.

f. 57 v. Reis glorios, ver paire Yesu Cris,
qu en bren saint Paul, quant uos plac, conuertis,
que san Steuan fes lapidat ausir
e l uostre amics facia perseguir,
eç el meteis greument los perseguia:
mais quant uos plac, dreiças l en dreita uia.
batisme pres e uer spiritu san,
eç anet pois per lo mon preçichan
lo uostre diç e l uostre mandamens.
al uostre non conuertis mantas gens
pel las graiças e pel sen que il donaç.
segner, aisi quum uos l enluminast
de saint sperit e de ueira clardaç,
uos prec, si os plai, que uos m enlumenaç:
qu els oiç del cor mi sun si escuriç
pels greus peccaç et pel maluais deliç
qu a eu non uei ço qu'obs e loc m auria.
tan m a plagut mais del sen la folia:
car trop ai fat de ço que no s coue.
mais uos, segner, per la uostra merce
m enlumenaç d un rai del uostre luz,
eç ostaç me deuant los oils el fun
que m ueda qu eu sciarçi demant non neia
ço que os coue, que mais plaçer uos deia;
qu'eisamen sui els peccaç retengut
cum l auçel qu es en la teiç enbatut,
ni non s en sab partir ni desebrar.
neç eu non sai qui m en poisca aiudar,

30.

f. 64 v. Santa Maria, uergen maire de deu,
da cui los sains e l santas tenon feu
lor iois lor bens et lor ternal placer;
que ren sens uos non podian auer:
per que da uos lo tenon el conos.
e totas gent degam ben dir de uos,
qu il sun per uos de greu peril esstort.
mais eu non sai comen lauço uos port
que no us tanguis mil tant per mil saber:
que cel que l mund non podia caber
el uostre sen receubist et portast,
et en uos braç noristes et paugast
que ter et mar et cel et tot emplia.
per que ual mais cel que mais s umelia;
qu il uos honret per la uostra bontat,
et la uostra ualens humilitat
lo trais del ciel et la uostra dolçors.
et car uos es uida dels peccadors,
eç aueç mais pietaç et merces
et humeltat en uos qu el mund non es.
uos prec, dopna, que m façaç qualque be,
e pietaç aiaç, si os plai, de me.
Que ls meus peccaç me sun greus e m consuma.
tot aultresi cum la candela aluma
en oscur loc, aueç uos alumaç
trestot lo mun per la uostra clartaç.
per merce us prec que m deiaç adreçar
et de la graiça de deu illuminar;

Digitized by Google

qu eu sai, se totas la bontaç fos ensems,
que iamais fos ne sera per nuls temps,
non fora ges del uostra la meitat.
per qu eu uos prec, maire de pietat,
qu un pauc de ioi laissaç sor me cader,
ab que m conort et que m deia ualer
contra ls peccaç qu ai faiç per ma folors:
quar moult sui stat peccaires chascuns iors,
tant que non crei, sian tant, ço sabiaç,
las estellas quant sunt los meus peccaç.
Mais, domna qu es la genser quant fos,
cols uostre precs merceians m en faiç blos;
que sperans an en uos tot li meillors:
quar autresi cum la neus la calors,
delis lor greus peccaç lo uostres precs;
qu ausi con fai los arbres qui son secs
lo temps d istiu florir et uerdoiar,
faiç los dolens en ioia retornar,
e conortaç cil que n an conort gaire.
per que m podeç, s il uos plai, ioios faire
e ls meus maiors peccaç en breu delir
et conortar et mas plagas garir,
de las quals es plaiaç mun esperiç,
ne senes uos non pot eser gariç
plus com non pot sens foc l aur afinar.
no us sia greus s eus aus merce clamar;
qu'eu faç cum cel qu en grant ofension
sper en merces et demanda perdon.
quar en uos hai et en merces sperança
que del forfaiç mi fareç acordança;
qu en uos trobon tot bos et fins conseil;
qu altresi cum receuon dal soleil
tot resplandors lo seu resplandimens,
tot eisamen receuon totas gens
da uos lor iois qu il anon et lor bens;
per qu eu atent da uos iois e merces.

31.

f. 67 r. Sancta Maria, domna de grant uertut,
per cui nos es iois et plaixer tendut,
prec uos (car es sobra totas gentils)
que uos preiaç per mi lo uostre fils.
prec ab uos sant Jaquem Çebedeu
et saint Peires et saint Bartholameu,
sant Marc, sant Luc et saint Joham Batist
e ls apostol trestuit e l uangelist.
Sant Agnes prec et santa Margarida
et las uergens totas que son gracida
a deus, pe cui mantegron uerguntaç
et per s amor sofriron mort en paç.
et prec sainta Maria Magdalena
et santa Ana ualens et sainta Alena,
sanctas Marthas et las saintas trestotas,
qu amoron deus, qu en ben far foron dotas.
Los angels prec, uertuç et poestaç,
e ls archangels Seraphin principaç
Cherubin tron et dominacions
e ls semors que canton ymnes et sons
tot denan deu: car il comunalmen
pregon ab uos l onrat omnipotent,
que sofri mort per aucire la nos,
que dels peccaç faiça m, qu ai faiç,
perdons,
et que m don graiça, que mos pen-
samens
et mos uolers et tot mos obramens
al seu plaixer et al seus honor sia
e l saluames e l pros del arma mia,
si qu el sant reng anchar poisca regnar
et els gaudens sempiternal legrar. amen.

32.

f. 67 v. Omnipotens paire, deu glorios,
verais et fins, misericordios,
per merce os prec, segner plens d'umeltaç,
que uos aiaç merces et pietaç
de tot aiquil, et faiçaç uer perdons,
que legeran aiquestas oracions
per bon entend, de bon cor dreitamens,
qu'en quest liures son scritas ueiramens.

Digitized by Google

sias per uos questas graiças donada:
qu'al uostr' honor sun faiças et rimada.
et prec la vergen de cui maire faisist,
e ls apostols trestuit, e l uangelist,
e ls martirs sans, et toç los confesors,
et las saintas uergen e l semors
e l angels tuich de totas legions,
los sains e l santas, tuiç cil qui son ab uos
el reng uostre, per lor deian preiar,
et per merces li deiaç perdonar
eç aiudar en tot ço qu'os lor son,
et que l façaç del ric ioi ternal don.

33.

f. 68r. Pois ai trobaç a l'onor Yesu Crist,
de sa maire et dels euangelist,
dels apostols et del sanç confesors,
et dels martirs que son hen des auçors,
eç a l'onors tuiç li sainç et las saintas,
et de tuiç cil que se tenon aç antas
tot mals hobrar et c'amon coralmen
lo segner deu, prec tuiç cil dolçamen
que son ualens et uolon deus honrar,
que legeran et uelgran escholtar
aiquest liure, ou auran ascoltat,
qu'il faisan prec a la ueira ternitat
que per merces faisa m uerais perdon
e l ioi ternal e sa graiça mi don.
En l'an de Crist mil dueens e cinquante,
et quatre apres, aiquestas obras saintas
foran faiças escrichas et fenida.
cel que la fes, deus li don ternal uida.
amen.

34.

f. 68v. A uos amis, cui ge am de bon amor
e voill amer toç leç ior de ma vie,
ne ia ne quier que s en parte a nul ior
mes quers de uos amer sens trecheria,
vol ge mander a ceste departie
que depriseç la terene honor:
que ainsi le font li uerai ameor.
qui conquerent la perdurable uie.
Sachieç de uoir que ore aprochons le ior
don nos trouons li saut en Ysaye,
que li prixon deuandrunt preneor,
ne le treu ne demandarunt mie
cil qui ore hont la vaine segnorie.
le travalle seront lors aseior;
li seiorne seront en go labor,
cil eshaucieç qui ore s umilie.
Qvi vaut ioie qui tost torne a dolor?
que vaut gloire que si tost est perie?
iteuç gloire est ausi cum la flor
qui hel apert et au soir est flastrie.
mes qui en deu servir se glorefie,
en charité, en foi et en temor,
en esperant loier del hon segnor,
a esleu la tres bone partie.
Por teuç vertuç conquiert hom tel richor
don tesmogne la sainte profecie,
que unc n entra en cuer d'ome nul ior,
nunques non fu veue ne hoie,
quan suns amanç a deus aparellee,
qui l'onorent como bon servidor,
obeisant iusqu' a mort per s'amor,
gardant la loi qu' il lor a establie.
De ce siecle sunt tenui li peior
la sainte geut qui sunt sens felonie,
qui pardonent a chascun malfator,
qu'aisi le fist Yesus le filç Marie,
en cui hoche ne fu unques boisie,
le que a tort ouicistrent pecheor,
proiant por ceaus que firent tel folor,
por esemple laisier a sa maisnee.
Siuons donques les boen chemenior,
qui est aleç prendre l'erbergerie,
per dreiç esclous, sens dote et sens paor.
por nos ne soit la voie degerpie:

Digitized by Google

quar li lairon i unt mis mainte espie
por desvoier et por metre en eror.
fol est berbiç qui fait de loups pastor.
qui les sivra, dolors li est iugee
De fors parent en habit de douçor,
mes dedenç sunt plein de graut felenie,
ypocrete faus et enganeor,
plen de verun et d'orgoil et d'anvie.
a lor oeures se monstrent lor boisie,
qu'il anoitent la pais dou sauueor,
et porchaçent mort li lop robeor
des bons des maus: car Satanas les guie.

Crist ne veaut pas la mort del pecheor,
mes lo repent bonemant et chastie,
et vint del cel per oster de folor
les suens esteç, et de la segnorie
qui est a lui et a suens enemie,
qui se peine de secher la verdor
del saint arbre, qui porte folle et flor
et fruit que nos a deu reconcilie.
Cil qui sentent del bon arbre l'odor
et entendent quele est que seneffie
l'aigue vive qui done douce omor,
don la raiç s'aboiure et se conrie.

Digitized by Google